

**Report FPC**

Raport ZKP

**Scope of certification**      **Factory Production Control acc. EN 1090-1**  
 Zakres certyfikacji              Zakładowa Kontrola Produkcji wg 1090-1

<b>Manufacturer</b> Producent	<b>BARTINOX Piotr Jasiński</b>		
<b>Street, No.</b> Ulica, Nr	<b>Paderewskiego 26/23</b>		
<b>Post code / City</b> Kod pocztowy/ miasto	<b>68-200 Żary</b>		
<b>Country</b> Kraj	<b>Polska</b>		
<b>Manufacturing plant</b> Zakłady produkcyjne	<b>Olbrachtów 35B, 68-200 Żary</b>		
<b>Phone</b> Telefon	<b>+48 600 500 639</b>		
<b>Website</b> Strona internetowa	<b><a href="http://bartinox.com.pl/">http://bartinox.com.pl/</a></b>	<b>E-mail</b>	<b><a href="mailto:biuro@bartinox.pl">biuro@bartinox.pl</a></b>
<b>Date</b> Data	<b>26.07.2018</b>	<b>Report No.</b> Nr raportu	<b>84937063 - AT - 1</b>
<b>Inspector (lead)</b> Inspektor (wiodący)	<b>Adam Troszka</b>		
<b>Manufacturer's participant(s)</b> Uczestnicy producenta	<b>Piotr Jasiński</b>		

**Type of inspection**

Rodzaj inspekcji

**Initial inspection of the manufacturing plant and the FPC system certification**  
 Wstępna inspekcja zakładu produkcyjnego i certyfikacja systemu ZKP

**Scope of FPC certification to EN 1090-1**

Zakres certyfikacji FPC wg EN 1090-1

**Construction products / Use**

Wyroby budowlane/zastosowanie

- Load-bearing structural steel members in all types of construction works
- Stalowe elementy konstrukcyjne nośne we wszystkich rodzajach robót budowlanych

**Executed processes**

Realizowane procesy

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Design of construction<br>Projektowanie konstrukcji | <input checked="" type="checkbox"/> Production<br>Produkcja              | <input checked="" type="checkbox"/> Cutting, holing, forming<br>Cięcie, wiercenie, formowanie | <input checked="" type="checkbox"/> Welding<br>Spawanie |
| <input type="checkbox"/> Heat treatment<br>Obróbka cieplna                   | <input type="checkbox"/> Mechanically connecting<br>Mechaniczne łączenie | <input type="checkbox"/> Corrosion protection<br>Ochrona przed korozją                        |   |

**Execution class(es)**

Klasa(-y) wykonania

- Applicable standard(s)**       EN 1090-2       EN 1090-3

Normy odniesienia

- Execution class**                      **EXC 1 - 1**

Klasa wykonania

**Authorised person(s)**

Osoba (-y) upoważniona (-e)

**Responsible person for the "Factory Production Control" (FPC)**

Osoba odpowiedzialna za "Zakładową kontrolę produkcji" (ZKP)

**The person(s) named below is / are each individually authorised to sign the respective Declaration of Conformity on behalf of the Manufacturer**

Osoba(y) wymienione poniżej posiadają indywidualne upoważnienia do podpisania Deklaracji Właściwości Użytkowych w imieniu Producenta

**- Responsible (First name, Surname, Function)**

Osoba odpowiedzialna (imię i nazwisko, funkcja)

**Piotr Jasiński**
**Właściciel**
**Their naming by the Executive Management is available**

Aktualne upoważnienie do reprezentowania wytwórcy wydane przez Zarząd jest dostępne

- Yes / Tak  
 No / Nie  
 Partly, see recommendations / Częściowo, patrz zalecenia

**Welding coordinator(s)**

Personel nadzoru spawalniczego

**The following welding coordinator(s) has(have) been named:**

Poniższe osoby zostały powołane do prowadzenia nadzoru spawalniczego

**- Responsible welding coordinator: (First name, Surname, Qualification/certificates)**

Koordynator prac spawalniczych: (imię i nazwisko, kwalifikacje/certyfikaty)

**Piotr Jasiński**
**- Welding coordinator's deputy: (First name, Surname, Qualification/certificates)**

Zastępca koordynatora prac spawalniczych (imię i nazwisko, kwalifikacje/świadectwa)

**N/A**
**The organisation integration of the welding coordinator(s) is ensured**

Organizacja zapewnia nadzór spawalniczy

- Yes / Tak  
 No / Nie  
 Partly, see recommendations / Częściowo, patrz zalecenia

**The tasks and areas of responsibility to EN ISO 14731 are defined**

Określono zadania i obszary odpowiedzialności w odniesieniu do normy EN ISO 14730

- Yes / Tak  
 No / Nie  
 Partly, see recommendations / Częściowo, patrz zalecenia

**Demonstration of the required technical knowledge has been verified by a technical interview**

Wymaganą wiedzę techniczną zweryfikowano w drodze rozmowy technicznej

- Yes / Tak  
 No / Nie  
 Partly, see recommendations / Częściowo, patrz zalecenia

**An extended technical interview was held due to lack of proof of qualifications**

Ze względu na brak dowodu potwierdzającego posiadanie kwalifikacji przeprowadzono rozszerzoną rozmowę techniczną

- Yes / Tak  
 No / Nie  
 Partly, see recommendations / Częściowo, patrz zalecenia

**If yes, qualification according to**

Jeśli tak, należy zakwalifikować się zgodnie z

- Level B / Poziom B  
 Level S / Poziom S  
 Level C / Poziom C

**Welder / welding operator qualification**

Kwalifikacje personelu do wykonywania połączeń nierozłącznych

**Valid tests to**

Badania ważne dla

- EN ISO 9606 (series)  
 EN ISO 14732

**exist for the following welding processes**

istnieją dla następujących procesów spawania

**For the welding processes defined below, the validity of the certificates of qualification according to EN ISO 9606 (series) / EN ISO 14732 has been confirmed**

Dla poniżej zdefiniowanych procesów spawania potwierdzono ważność świadectw kwalifikacji wg serii norm EN ISO 9606 / EN ISO 14732

**for application according EN 1090-2:**

do zastosowania zgodnie z EN 1090-2

- 135 **Metal active gas welding, partly mechanized**  
 Spawanie elektrodą metalową w osłonie gazów aktywnych, metodą MAG, częściowo zmechanizowane
- 111 **Manual metal arc welding**  
 Ręczne spawanie łukowe
- 141 **TIG gas tungsten arc welding**  
 Spawanie elektrodą wolframową w osłonie gazów obojętnych; metodą TIG
- 121 **Submerged arc welding with solid wire electrode**  
 Spawanie łukiem krytym jednym drutem elektrodowym
- 136 **MAG welding with flux cored electrode**  
 Spawanie łukowe w osłonie gazu aktywnego drutem proszkowym
- 138 **MAG welding with metal cored electrode**  
 Spawanie łukowe w osłonie gazu aktywnego drutem proszkowym o rdzeniu metalowym
- 

**for application according EN 1090-3:**

do zastosowania zgodnie z EN 1090-3

- 141 **TIG gas tungsten arc welding**  
 Spawanie elektrodą wolframową w osłonie gazów obojętnych; metodą TIG
- 131 **MIG welding with solid wire electrode**  
 Spawanie łukowe drutem elektrodowym litym w osłonie gazu obojętnego; metodą MIG
- 

**Selected sample was welded and evaluated under the guidance and supervision of the responsible welding supervisor**

Wybrana próba spawalnicza została wykonana i oceniona zgodnie z wytycznymi przez przedstawiciela personelu nadzoru

- Yes / Tak  No / Nie  Partly, see recommendations / Częściowo, patrz zalecenia

**The responsible welding coordinator is authorised to test welders to EN ISO 9606 (series),**
**for their area of qualification**

Koordynator prac spawalniczych jest uprawniony do egzaminowania spawaczy / operatorów spawania zgodnie z normą EN ISO 9606 (series), w zakresie ich kwalifikacji

- Yes / Tak  No / Nie  Partly, see recommendations / Częściowo, patrz zalecenia

**Methods of testing**

Metody badań

**Qualifications according to EN ISO 9712 exist for the following methods of testing**

Kwalifikacje według EN ISO 9712 istnieją dla następujących metod badania

- PT, penetrant testing / badania penetracyjne
- MT, magnetic particle testing / badania magnetyczno-proszkowe
- UT, ultrasonic testing / badania ultradźwiękowe
- RT, radiographic testing / badania radiograficzne
- VT, visual inspection / badania wizualne

**Visual inspections of welds are carried out by the Manufacturer's personnel**

Badania wizualne spoin są wykonywane przez personel Producenta

- Yes / Tak  No / Nie

**These have been trained and instructed accordingly**

Personel został przeszkolony i poinstruowany w zakresie wykonywanych badań wizualnych

- Yes / Tak  No / Nie

**If necessary, appropriately qualified external personnel of accredited laboratories are deployed**

W razie potrzeby, właściwie wykwalifikowany personel akredytowanego laboratorium zewnętrznego jest zaangażowany w badania

- Yes / Tak  No / Nie

**Qualification procedures**

Kwalifikowane technologie

**Qualification procedures are available for the following materials acc. ISO/TR 15608 (if applicable EN 1090-2)**

Kwalifikowane technologie spawania są dostępne dla następujących materiałów zgodnie z ISO/TR 15608 (jeżeli stosuje się normę EN 1090-2)

**General mild steels**

Podstawowe stale konstrukcyjne

- Material group 1.1** Grupa materiałowa 1.1  
 **Material group 1.2** Grupa materiałowa 1.2  
 **Material group 1.3** Grupa materiałowa 1.3  
 **Material group 3.1** Grupa materiałowa 3.1  
 **Others / Inne**

**Stainless steels**

Stale nierdzewne

- Material group 8** Grupa materiałowa 8  
 **Material group 10** Grupa materiałowa 10

**Qualification procedures are available for the following materials (if applying EN 1090-3)**

Kwalifikowane technologie spawania są dostępne dla następujących materiałów (jeżeli stosuje się normę EN 1090-3)

- Material group 21** Grupa materiałowa 21  
 **Material group 22** Grupa materiałowa 22  
 **Material group 23** Grupa materiałowa 23

**The existing qualification of the welding procedure was examined**

Zweryfikowano kwalifikowane technologie spawania

<b>Welding test procedure</b> Badanie technologii spawania	EN ISO 15614-1 to -10	<input type="checkbox"/> <b>Yes</b> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> <b>No</b> Nie
<b>Pre-production welding test</b> Przedprodukcyjne badanie spawania	EN ISO 15613	<input type="checkbox"/> <b>Yes</b> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> <b>No</b> Nie
<b>Standard welding procedure</b> Standardowa technologia spawania	EN ISO 15612	<input type="checkbox"/> <b>Yes</b> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> <b>No</b> Nie
<b>Existing welding experience</b> Nabyte doświadczenie w spawaniu	EN ISO 15611	<input type="checkbox"/> <b>Yes</b> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> <b>No</b> Nie
<b>Use of tested welding consumables</b> Stosowanie przetestowanych materiałów spawalniczych	EN ISO 15610	<input type="checkbox"/> <b>Yes</b> Tak	<input checked="" type="checkbox"/> <b>No</b> Nie

**Demonstrations of conformity for the construction products used**

Wyniki oceny zgodności dla wyrobów budowlanych

- are available**  
 są dostępne
- are available but are not complete**  
 są dostępne ale niekompletne
- are not available**  
 są niedostępne

Based on the documents submitted and the visit to the company it was found that sufficient production space and suitable production facilities are available for the preparation, process execution, testing and transport, in order to achieve product conformity

Na podstawie przedłożonych dokumentów i wizyty w przedsiębiorstwie stwierdzono, że dostępna jest wystarczająca powierzchnia produkcyjna i odpowiednie zaplecze produkcyjne do przygotowania, realizacji procesu, badań i transportu w celu osiągnięcia zgodności wyrobu

- Yes / Tak**     **No / Nie**

The facilities are kept in proper condition through regular inspection and maintenance. Proofs are available.

Obiekty utrzymywane są we właściwym stanie poprzez regularne przeglądy i konserwację. Dostępne są dowody.

- Yes / Tak**     **No / Nie**

The calibration and validation of the measuring, monitoring and test equipment is defined and controlled.

Kalibracja i walidacja sprzętu pomiarowego i badawczego jest określona i nadzorowana.

- Yes / Tak**     **No / Nie**

**Recommendations / Notes**

Zalecenia / Uwagi

- Recommendations for improvement**  
 Zalecenia dotyczące udoskonalień

**Zwiększenie ilości personelu spawalniczego**
**Significant deviations (please delete if not applicable)**

Znaczące odchylenia (proszę skreślić, jeśli nie dotyczy)

- Lack of appropriate operating facilities in accordance with the scope of the engaged certification**  
 Brak odpowiednich urządzeń eksploatacyjnych zgodnie z zakresem wnioskowanej certyfikacji

**Comments**

Uwagi

**Date**

Data

- Responsibility for the FPC not named**  
 Odpowiedzialność za FPC nie jest określona

**Comments**

Uwagi

**Date**

Data

- Written procedures (requirements documents) for performance of the FPC are not available or are not complete**  
 Procedury pisemne (dokumenty dotyczące wymagań) prowadzenia ZKP nie są dostępne lub są niekompletne

**Comments**

Uwagi

**Date**

Data

- Written verification documents (e.g. test records, material certificates, other suitable records) of the performance of the FPC are not available or are not complete**

Dokumenty weryfikacyjne (np. protokoły badań, świadectwa materiałowe, inne wymagane zapisy) dotyczące działania FPC nie są dostępne lub są niekompletne

**Comments**

Uwagi

**Date**

Data

- Responsible welding coordinator not named (insofar as welding coordinator required)**  
 Nie wyznaczono koordynatora prac spawalniczych (jeśli dotyczy)

**Comments**

Uwagi

**Date**

Data

- Lack of personnel qualifications for the relevant special processes (supervisory and executing personnel)**  
 Brak kwalifikacji personelu dla odpowiednich procesów specjalnych (personel nadzoru i wykonywania)

**Comments**

Uwagi

**Date**

Data

- Lack of qualification of special processes, e.g. welding procedure tests**  
 Brak kwalifikacji procesów specjalnych, np. badania technologii spawania

**Comments**

Uwagi

**Date**

Data

- Documents to be submitted later**

Dokumenty do uzupełnienia

**Date**

Data

**Result of the initial inspection / surveillance**

Wyniki wstępnej inspekcji / nadzoru

- The requirements for certification of the Factory Production Control were fulfilled on the basis of EN 1090-1. Issue / ~~continued validity~~ of the certificate is recommended.**

 Wymagania dotyczące certyfikacji Zakładowej Kontroli Produkcji zostały spełnione na podstawie normy EN 1090-1. Zaleca się wydanie / ~~utrzymanie ważności~~ certyfikatu.

- The Manufacturer must initiate suitable corrective actions for the significant deviations named in the report and send the Certification Body the required documents. Only then is certification possible.**

Producent jest zobowiązany do podjęcia odpowiednich działań korygujących w przypadku znaczących odchyień wskazanych w raporcie oraz przesłania Jednostce Certyfikującej wymaganych dokumentów. Tylko wtedy możliwa jest certyfikacja.

- The requested documents were examined on:**  
 Wymagane dokumenty zostały sprawdzone

**Signature:**

Podpis

\_\_\_\_\_

- The deviations found were removed by the documents submitted later. Special inspection is not required. Based on the findings named above we recommend issue/continued validity of the certificate.

Stwierdzone odchylenia zostały usunięte w później przedłożonych dokumentach. Specjalna inspekcja nie jest wymagana. Na podstawie powyższych ustaleń zalecamy wydanie/kontynuację ważności certyfikatu.

- Due to significant deviations it is necessary to perform a special inspection to check the corrective actions.

Ze względu na znaczne odchylenia konieczne jest przeprowadzenie inspekcji specjalnej w celu sprawdzenia działań korygujących.

**General information**

Informacje ogólne

Should changes occur in the organisation or quality-influencing changes to the production facilities and test equipment and a change in responsible supervisory personnel, the Certification Body shall be notified in writing and this requires confirmation.

W przypadku wystąpienia zmian w organizacji lub zmian jakościowych mających wpływ na urządzenia produkcyjne i sprzęt badawczy oraz zmiany odpowiedzialnego personelu nadzorującego, jednostka certyfikująca musi zostać poinformowana na piśmie i wymaga to potwierdzenia.

The Certification Body reserves the right, in special cases, and depending on the scope and significance of the changes, to require partial or complete repetition of the inspection at the cost of the Manufacturer.

W szczególnych przypadkach jednostka certyfikująca zastrzega sobie prawo, w zależności od zakresu i znaczenia zmian, do żądania częściowego lub całkowitego powtórzenia inspekcji na koszt Producenta.

Regardless of the inspection performed, the Manufacturer is responsible for ensuring compliance with the respective latest issue of the relevant technical regulations/ specifications valid for the respective production area. We refer to the inspection random character

Niezależnie od przeprowadzonych inspekcji producent jest odpowiedzialny za zapewnienie zgodności z aktualnym wydaniem odpowiednich przepisów / specyfikacji technicznych obowiązujących w danym obszarze produkcyjnym. Mamy tu na myśli próbkowy charakter inspekcji.

Inspector(s) has not advised the company during the past two years.

Inspektorzy nie świadczyli Przedsiębiorstwu usług doradczych / konsultacyjnych w ciągu ostatnich dwóch lat.

If the next date deviates by more than one year from the current inspection, after one calendar year the Manufacturer shall submit declaration to the Certification Body in accordance with Chapter B.4.1 in EN 1090-1

Jeżeli następny termin przekracza rok od daty bieżącej inspekcji, to po upływie roku kalendarzowego Producent jest zobowiązany do złożenia deklaracji do Jednostki Certyfikującej zgodnie z rozdziałem B.4.1 normy EN 1090-1

Agreed date for the next surveillance:

29.07.2019

Uzgodniony termin następnego nadzoru

The Manufacturer and the Certification Body each receive a copy of this report.

Producent i Jednostka Certyfikująca otrzymują kopię niniejszego raportu.

**Report signed by**

Autoryzacja raportu

26.07.2018

Date

Data



Inspector Name/Signature

Imię i nazwisko / podpis inspektora

Drawing up of the certificate in

Sporządzenie certyfikatu w języku

English  
Angielskim

/  Polish  
Polskim

/  ...  
...

Confirmation of the content of the report by the Manufacturer takes place via e-mail. The lack of return response within 7 working days from the date of receipt of the report is tantamount to its acceptance.

Potwierdzenie treści raportu przez Producenta następuje w drodze mailowej. Brak odpowiedzi zwrotnej w ciągu 7 dni roboczych od dnia otrzymania raportu jest jednoznaczne z jego akceptacją.